



Splint • Split pin • Pasador • Goupille fendue • Coppiglia

**EN** **Attention!**  
**Danger of Injury!**

Do not under any circumstances remove the cotter pin before attaching the belt tensioner/tension roller to the engine. Use the appropriate tool to slowly bring the belt tensioner/tension roller with the V-ribbed belt/timing belt resting on it into the tensioning position while releasing the cotter pin. Unlocking before could cause serious injuries to fingers and hands!  
Assembling is to be done by instruction of the car manufacturer!

**DE** **Achtung!**  
**Verletzungsgefahr!**

Der Splint darf unter keinen Umständen entfernt werden, bevor der Riemenspanner/die Spannrolle am Motor befestigt wurde. Während der Entsicherung des Splintes ist der Riemenspanner/die Spannrolle mit dem passenden Werkzeug langsam in die Spannposition mit aufliegendem Keilrippen-/Zahnriemen zu bringen. Vorheriges Entfernen kann zu schweren Verletzungen an Fingern und Händen führen! Montage nach Anweisungen des KFZ-Herstellers vornehmen!



Splint • Split pin • Pasador • Goupille fendue • Coppiglia

**ES** **Atención!**  
**Peligro de lesiones!**

Bajo ninguna circunstancia retire el pasador antes de colocar el rodillo tensor en el motor. Utilice la herramienta adecuada para colocar lentamente el rodillo tensor junto con la correa de distribución en él en la posición de tensión mientras se libera el cierre de seguridad. El ensamblaje ha de hacerse siguiendo las instrucciones del fabricante.

**FR** **Attention!**  
**Risque de blessure!**

Ne pas retirer la goupille avant de fixer complètement le tendeur. Utilisez un outil approprié lors de l'armement du tendeur de courroie d'accessoires ou de distribution, ensuite retirez la goupille lentement. Débloquer avant risquerait de causer de graves blessures aux doigts et aux mains! Le montage doit être effectué selon les instructions du constructeur!

**IT** **Attenzione!**  
**Rischio di lesioni!**

Non sbloccare mai in nessuna circostanza la coppiglia di fermo, fino a quando il tendicinghia non è stato installato completamente sul motore! Durante la rimozione della coppiglia di fermo, usare l'apposito attrezzo per portare lentamente il tenditore in posizione di lavoro. Una rimozione prematura può causare gravi ferite a dita e mani! Il montaggio deve essere effettuato seguendo le istruzioni del produttore del veicolo!

**NL** **Opgelet!**  
**Gevaar voor verwondingen!**

De blokkeerstift mag onder geen enkel beding verwijderd worden voordat de riemspanner / spanrol aan de motor bevestigd werd. Gebruik het gepaste gereedschap om de spanner/spanrol langzaam in spanpositie te brengen wanneer de blokkeerstift verwijderd wordt. Voortijdig verwijderen kan ernstige verwondingen aan vingers en handen veroorzaken! Gelieve de montagevoorschriften van de voertuigfabrikant steeds stipt na te leven!

**PL** **Uwaga!**  
**Niebezpieczeństwo zranienia!**

Pod żadnym pozorem nie należy usuwać zawleccki przed zamontowaniem na silniku napinacza paska / rolki napinającej. Podczas usuwania zawleccki przy pomocy odpowiedniego narzędzia ustawić napinacz paska / rolę napinającą z założonym paskiem klinowym w pozycję roboczą (docelowe napięcie paska klinowego). Wcześniejsze usunięcie zawleccki może doprowadzić do poważnego zranienia palców i rąk! Montaż należy przeprowadzać zgodnie z wytycznymi producenta pojazdu.

**SR** **Pažnja!**  
**Opasnost od povreda!**

Ni pod kojim uslovima nemojte uklanjati rascepku, pre montiranja zatezača kaiša / rolera na motor. Koristite odgovarajući alat da polako dovedete zatezač kaiša / roler do pozicije kada se V kais oslanja na njega u zategnutoj poziciji, dok uklanjate rascepku. Prevrmeno uklanjanje može dovesti do ozbiljnih povreda na prstima i rukama! Važno je da ugradnju izvršite u skladu sa propisima proizvođača vozila!

**RU** **Внимание!**  
**Опасность получения травмы!**

Ни при каких обстоятельствах не вынимайте шплинт до тех пор, пока устройство/ролик натяжения ремня не будет закреплено/закреплен на двигателе. Вынимая шплинт, используйте подходящий инструмент для медленного возвращения в рабочее положение устройства/ролика натяжения ремня при одетом зубчатом/поликлиновом ремне. Удаление шплинта до установки может привести к тяжелым травмам пальцев и рук! Производите установку только согласно инструкциям производителя автомобиля!